

POEM OF A CELL

Vol. 2

THE FLOWING LIGHT OF THE GODHEAD

works by alan bern, carlo gesualdo, fabio nieder, wolfgang amadeus mozart

MUSIC EDITION
WINTER & WINTER

music for the sound and film installation

POEM OF A CELL / GEDICHT EINER ZELLE

trioptych of love and ecstasy

written and directed by stefan winter

1. THE BELL [stefan winter after »poème électronique«]

ICHIRO HOSoya: DORA GONG

2. POEM OF A CELL — PROLOGUE [alan bern/mechthild von magdeburg]

ALAN BERN: ACCORDION · FANNY WINTER: VOICE

3. INTROITUS, REQUIEM IN D MINOR, KV 626 [wolfgang amadeus mozart]

FORMA ANTIQVA, AARÓN ZAPICO: CONDUCTOR

KETTWIGER BACH-ENSEMBLE, ELISABETH KLÄSENER: SOPRANO, WOLFGANG KLÄSENER: CONDUCTOR

4. LACRIMOSA, REQUIEM IN D MINOR, KV 626 [fabio nieder after mozart]

EXAUDI VOCAL ENSEMBLE, JAMES WEEKS: CONDUCTOR · FORMA ANTIQVA, AARÓN ZAPICO: CONDUCTOR

KETTWIGER BACH-ENSEMBLE, WOLFGANG KLÄSENER: CONDUCTOR

5. — 9. MECHTHILD VON MAGDEBURG I – V [fabio nieder/mechthild von magdeburg]

EXAUDI VOCAL ENSEMBLE, JAMES WEEKS: CONDUCTOR · SCHLAGQUARTETT KÖLN

10. KHUPE MARSH [traditional nign/mechthild von magdeburg]

ALAN BERN: ACCORDION · FANNY WINTER: VOICE

11. YOU ARE MY MIRROR MOUNTAIN [stefan winter/mechthild von magdeburg]

EXAUDI VOCAL ENSEMBLE, JAMES WEEKS: CONDUCTOR

12. SE LA MIA MORTE BRAMI [carlo gesualdo]

EXAUDI VOCAL ENSEMBLE, JAMES WEEKS: CONDUCTOR

13. DER B-DUR/MOLL KREIS DES LICHTES UND DES LEBENS [fabio nieder]

MARCO BLAAUW: TRUMPET, FABIO NIEDER: PIANO, DIRK ROTHBRUST: PERCUSSION

14. POEM OF A CELL — EPILOGUE [alan bern/mechthild von magdeburg]

ALAN BERN: ACCORDION · FANNY WINTER: VOICE

A Production of Winter & Winter · *Producer:* Stefan Winter

Executive Producers: Mariko Takahashi and Stefan Winter

Winter & Winter GmbH, Viktoriastrasse 28, D-80803 München · Made in Germany

www.winterandwinter.com · facebook.com/winterandwintermusic edition

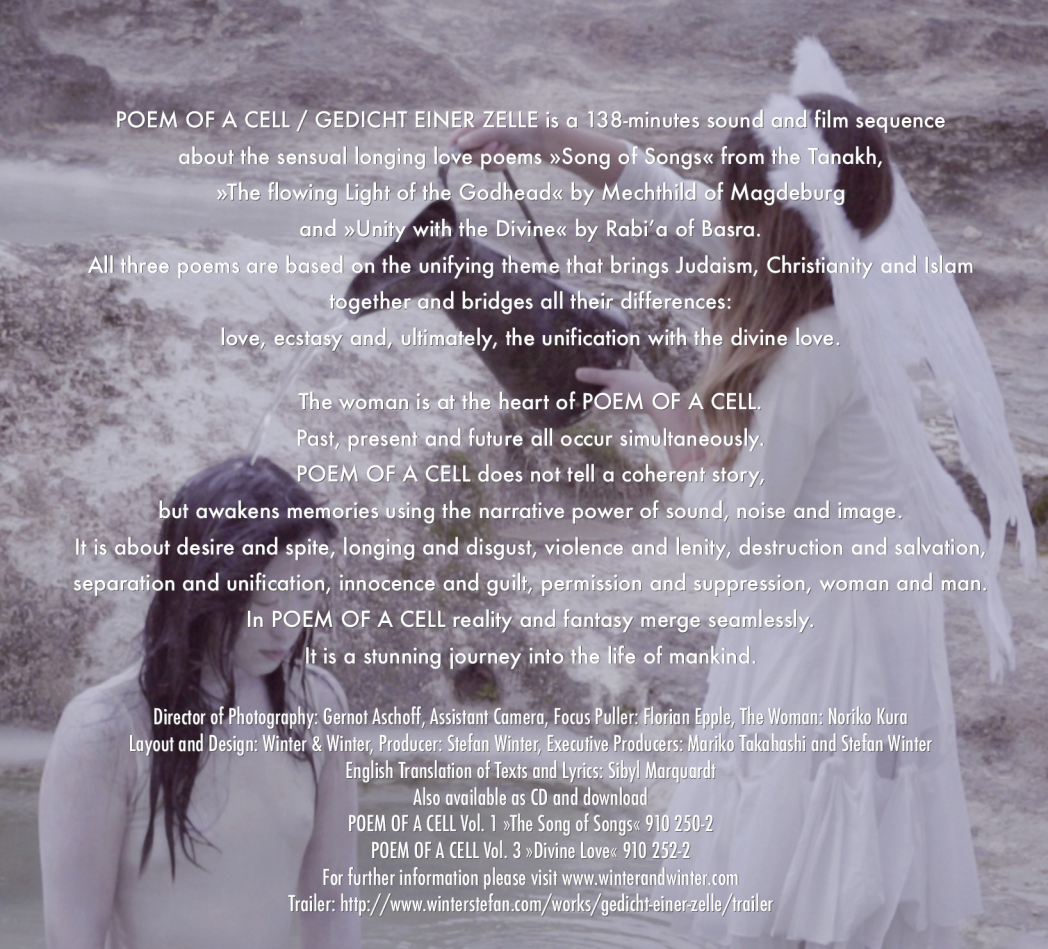
© 2018 + © 2018 Winter & Winter München, Germany · CD N° 910 251-2



250 910 251 2

0

1



POEM OF A CELL / GEDICHT EINER ZELLE is a 138-minutes sound and film sequence
about the sensual longing love poems »Song of Songs« from the Tanakh,
»The flowing Light of the Godhead« by Mechthild of Magdeburg
and »Unity with the Divine« by Rabi'a of Basra.

All three poems are based on the unifying theme that brings Judaism, Christianity and Islam
together and bridges all their differences:
love, ecstasy and, ultimately, the unification with the divine love.

The woman is at the heart of POEM OF A CELL.
Past, present and future all occur simultaneously.
POEM OF A CELL does not tell a coherent story,

but awakens memories using the narrative power of sound, noise and image.
It is about desire and spite, longing and disgust, violence and lenity, destruction and salvation,
separation and unification, innocence and guilt, permission and suppression, woman and man.

In POEM OF A CELL reality and fantasy merge seamlessly.
It is a stunning journey into the life of mankind.

Director of Photography: Gernot Aschoff, Assistant Camera, Focus Puller: Florian Epple, The Woman: Noriko Kura
Layout and Design: Winter & Winter, Producer: Stefan Winter, Executive Producers: Mariko Takahashi and Stefan Winter
English Translation of Texts and Lyrics: Sibyl Marquardt

Also available as CD and download

POEM OF A CELL Vol. 1 »The Song of Songs« 910 250-2

POEM OF A CELL Vol. 3 »Divine Love« 910 252-2

For further information please visit www.winterandwinter.com

Trailer: <http://www.winterstefan.com/works/gedicht-einer-zelle/trailer>

- 
1. **THE BELL** 0:50
Adaption: Stefan Winter after »Poème électronique«
Ichiro Hosoya [dora gong]
2. **POEM OF A CELL – PROLOGUE** 3:22
Composition: Alan Bern, Lyrics: Mechthild von Magdeburg
Alan Bern [accordion], Fanny Winter [voice]
3. **INTROITUS, REQUIEM IN D MINOR** 4:24
Composition: Wolfgang Amadeus Mozart
FORMA ANTIQVA, Aarón Zapico [conductor]
KETTWIGER BACH-ENSEMBLE, Wolfgang Kläsener [cond.]
4. **LACRIMOSA, REQUIEM IN D MINOR** 6:42
Composition: Fabio Nieder after Wolfgang Amadeus Mozart
EXAUDI Vocal Ensemble, James Weeks [conductor]
FORMA ANTIQVA, Aarón Zapico [conductor]
KETTWIGER BACH-ENSEMBLE, Wolfgang Kläsener [cond.]
- MECHTHILD VON MAGDEBURG I – V**
Composition: Fabio Nieder, Lyrics: Mechthild von Magdeburg
EXAUDI Vocal Ensemble, James Weeks [conductor]
SCHLAGQUARTETT KÖLN
5. **MECHTHILD VON MAGDEBURG I** 4:19
6. **MECHTHILD VON MAGDEBURG II** 4:22
7. **MECHTHILD VON MAGDEBURG III** 4:41
8. **MECHTHILD VON MAGDEBURG IV** 3:20
9. **MECHTHILD VON MAGDEBURG V** 3:10
10. **KHUPE MARSH [Wedding March]** 6:21
Traditional Nign, Lyrics: Mechthild von Magdeburg
Fanny Winter [voice], Alan Bern [accordion]
11. **YOU ARE MY MIRROR MOUNTAIN** 2:00
Adaption: Stefan Winter
Lyrics: Mechthild von Magdeburg
EXAUDI Vocal Ensemble, James Weeks [conductor]
12. **SE LA MIA MORTE BRAMI** 3:42
Composition: Carlo Gesualdo
Lyrics: 7th Respond at Matins for the Dead
EXAUDI Vocal Ensemble, James Weeks [conductor]
13. **DER B-DUR/MOLL KREIS DES LICHTES
UND DES LEBENS** 5:54
Composition: Fabio Nieder
Marco Blaauw [trumpet], Fabio Nieder [piano]
Dirk Rothbrust [percussion]
14. **POEM OF A CELL – EPILOGUE** 3:12
Composition: Alan Bern, Lyrics: Mechthild von Magdeburg
Alan Bern [accordion], Fanny Winter [voice]



EXAUDI Vocal Ensemble

James Weeks [conductor]

Juliet Fraser, Rebecca Lea [soprano]

Lucy Goddard [mezzo]

Tom Williams [countertenor]

Stephen Jeffes, David de Winter [tenor]

Francis Brett, Jimmy Holliday [bass]

FORMA ANTIQVA

Aarón Zapico [conductor]

Jorge Jiménez, Pablo Prieto, Daniel Pinteño [violin]

Antonio Clares [viola], Ricard Casañ, Carles Herruz [trumpet]

Jairo Gimeno, Miguel Olivares [horn]

Eyal Streett, Marta Calvo [bassoon], Alejandro Marías [cello]

Jorge Muñoz [double bass], Silvia Márquez [organ]

Daniel Zapico [theorbo], Pablo Zapico [archlute]

David Valdés [percussion]

KETTWIGER BACH-ENSEMBLE [choir]

Wolfgang Kläsener [conductor]

SCHLAGQUARETT KÖLN

Thomas Meixner [percussion]

Boris Müller [percussion]

Dirk Rothbrust [percussion]

Achim Seyler [percussion]

Music Recording in January, February, March 2017

Emil Berliner Studios, Berlin, Germany

Recording Engineer: Philip Krause

Estudio Uno, Colmenar Viejo, Spain

Assistant: Omar Carrascosa

Recording Engineer: Adrian von Ripka

Immanuelskirche, Wuppertal, Germany

Recording Engineer: Adrian von Ripka

Pfarrzentrum Petershof, Kettwig, Germany

Recording Engineer: Stefan Winter

All Hallows' Church, Gospel Oak, London, Great Britain

Recording Engineer: Adrian von Ripka

Musikfabrik Köln, Cologne, Germany

Recording Engineer Adrian von Ripka

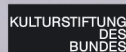
Mixing, Editing, Mastering in May, June 2017, Aug./Sept. 2018

AvR Recording Studio, Steinenbronn, Germany

Director of Sounds: Adrian von Ripka

Special thanks to Zanzibar International Film Festival, Tanzania [first installation July 2017], Goethe-Institute Tanzania; Heineken Jazzaldia, Donostia Kultura, San Sebastian, Spain [July 2017]; Dr. Hecht Arts Center, University of Haifa, Israel [October 2017]; Rathausgalerie Kunsthalle, Kulturreferat der Landeshauptstadt München, Germany [November 2017]; Märkisches Museum Witten, Germany [Sept. 2018 - January 2019]; Musiques de Nuit, Rocher de Palmer, Festival International des Arts de Bordeaux Métropole, France [October 2018]; OAG, Tokyo, Japan [November 2018], Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst, München, Germany

The Production of the Sound- and 3-Channel-Film-Installation
GEDICHT EINER ZELLE / POEM OF A CELL
was funded by



RUDOLF AUGSTEIN STIFTUNG